

Sekudrill™

Nebezpečí · Nevarno · nebezpečenstvo · Veszély
Опасно · Опасност



CZ Obsahuje: hydroxid draselný. H290 Může být korozivní pro kovy. H314 Způsobuje těžké poleptání kůže a poškození očí. **SLO** Vsebuje: kalijev hidroksid. H290 Lahko je jedko za kovine. H314 Povzroča hude opekline kože in poškodbe oči. **SK** Obsahuje: hydroxid draselný. H290 Môže byť korozívna pre kovy. H314 Spôsobuje vážne poleptanie kože a poškodenie očí. **HU** Tartalma: káliumhidroxid. H290 Fémekre korrozív hatású lehet. H314 Súlyos égési sérülést és szemkárosodást okoz. **BG** Съдържа: калиев хидроксид. H290 Може да бъде корозивно за металите. H314 Причинява тежки изгаряния на кожата и сериозно увреждане на очите. **HR** Sadržaj: kalijev hidroksid. H290 Može nagrizati metale. H314 Uzrokuje teške opekline kože i ozljede oka. **SRB** Sadrží: kalijum hidroksid. H290 Može biti korozivno za metale. H314 Izaziva teške opekotine kože i oštećenje oka.

Precautionary Statements:

P280, P303 + P361 + P353, P305 + P351 + P338, P310 =



Ecolab Deutschland GmbH

Ecolab-Allee 1 · 40789 Monheim am Rhein · Germany

Tel.: +49 2173-599-0 · Notfallrufnr.: +32-(0)3-575-5555

Distributed by: Ecolab s. r. o. · Voctářova 2449/5, Libeň · 180 00 Praha 8 · Czech Republic
· Tel.: +420 296 114 040 / Ecolab d.o.o. · Vajngerlova 4 · 2000 Maribor · Tel.: +386 2 42 93 100 / Ecolab s.r.o. · Čajakova 18 · 81105 Bratislava · Slovensko · Tel.: +421 2 6862 2717 / Ecolab-Hygiene Kft. · 81-83 Váci út · 1139 Budapest · Tel.: +36 1 880 5610 / ЕкоЛаб ЕООД · бул. Цариградско шосе 115А · 1784 София · тел. +359 2 976 80 30 / Ecolab d.o.o. · Zavrtnica 17 · 10000 Zagreb · Tel.: +385 1 6321 600 / Ecolab Hygiene doo · Tošin Bunar 272 · 11070 Beograd, Srbija · Tel.: +381-11-20 76 800

www.ecolab.com

3031080B/07NOV19/EA

Sekudrill™

Nebezpečí · Nevarno · nebezpečenstvo · Veszély
Опасно · Опасност



CZ Obsahuje: hydroxid draselný. H290 Může být korozivní pro kovy. H314 Způsobuje těžké poleptání kůže a poškození očí. **SLO** Vsebuje: kalijev hidroksid.

H290 Lahko je jedko za kovine. H314 Povzroča hude opekline kože in poškodbe oči. **SK** Obsahuje: hydroxid

draselný. H290 Může být korozivna pre kovy. H314 Spôsobuje

vážne poleptanie kože a poškodenie očí. **HU** Tartalma: káliumhidroxid.

H290 Fémekre korrozív hatású lehet. H314 Súlyos égési sérülést és

szemkárosodást okoz. **BG** Съдържа: калиев хидроксид. H290 Може да бъде корозивно за металите. H314 Причинява тежки изгаряния на кожата и сериозно увреждане на очите. **HR** Sadržaj: kalijev hidroksid.

H290 Može nagrizaati metale. H314 Uzrokuje teške opekline kože i ozljede oka. **SRB** Sadržži: kalijum hidroksid. H290 Može biti korozivno za metale.

H314 Izaziva teške opekotine kože i oštećenje oka.

Precautionary Statements:

P280, P303 + P361 + P353, P305 + P351 + P338, P310 =



Ecolab Deutschland GmbH

Ecolab-Allee 1 · 40789 Monheim am Rhein · Germany

Tel.: +49 2173-599-0 · Notfallrufnr.: +32-(0)3-575-5555

Distributed by: Ecolab s. r. o. · Voctářova 2449/5, Libeň · 180 00 Praha 8 · Czech Republic

· Tel.: +420 296 114 040 / **Ecolab d.o.o.** · Vajngerlova 4 · 2000 Maribor · Tel.: +386 2 42

93 100 / **Ecolab s.r.o.** · Čajakova 18 · 81105 Bratislava · Slovensko · Tel.: +421 2 6862 2717 /

Ecolab-Hygiene Kft. · 81-83 Váci út · 1139 Budapest · Tel: +36 1 880 5610 / **ЕкоЛаб ЕООД**

· бул. Цариградско шосе 115А · 1784 София · тел. +359 2 976 80 30 / **Ecolab d.o.o.** ·

Zavrtnica 17 · 10000 Zagreb · Tel: +385 1 6321 600 / **Ecolab Hygiene doo** · Tošin Bunar 272

· 11070 Beograd, Srbija · Tel: +381-11-20 76 800

www.ecolab.com

3031080B/07NOV19/EA

CZ • používá se neředěný • krátká doba expozice • příjemná vůně. **Oblast použití:** pro dezinfekci a čištění zdravotnických rotačních nástrojů z oceli, tvrdokovu a diamantu, elastických leštících nástrojů, keramických brusných tělísek, kořenových nástrojů apod. Účinný proti bakteriím, mikroskopickým kvasinkovitým houbám a virům (vč. HBV/HCV/HIV) dle metodiky EN14476. Certifikováno VAH. **Obsah účinných látek ve 100g přípravku:** 50g propylen glykolu, 5g hydroxidu draselného. **Pokyny k použití:** Nástroje ihned po použití vložte do neředěného roztoku přípravku. Dbejte na dokonalé smočení a úplné ponoření do kapaliny. Ponořené předměty dle pokynů výrobce vhodným způsobem (např. s použitím kartáčku, houbičky) mechanicky očistěte pod hladinou pracovního roztoku tak, aby byly vizuálně čisté. Po uplynutí příslušné expoziční doby vyjměte předměty z roztoku, důkladně opláchněte čistou pitnou vodou a neprodeně osušte savou jednorázovou utěrkou. Případné přetrvávající viditelné znečištění odstraněte s pomocí kartáčku a předměty znovu ponořte do pracovního roztoku. Nástroje z chirurgické oceli ošetřete před parní sterilizací přípravkem s ochranou proti korozi a nesterilizujte je v průručních autoklávech. Pracovní roztok připravujte pro každou směnu čerstvý, podle stupně zatížení biologických materiálem častěji. Sekudrill je určen pro dezinfekci a čištění v myčkách stomatologických nástrojů, ponorných nebo ultrazvukových lázních. Určen pro zdravotnické prostředky odolné vůči působení silných alkálií. Sekudrill není vhodný na součásti a nástroje vyrobené z hliníku. Dodržujte pokyny výrobce zdravotnického prostředku. **Pouze pro profesionální použití. Jakákoliv vážná nehoda, která je ve spojitosti se zdravotnickým prostředkem, musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu.** Skladujte v originálních obalech při teplotách do 25°C. Případné barevné změny koncentráту během doby použitelnosti nejsou na závadu a neovlivňují negativně deklarovanou účinnost přípravku.

P280 Používejte ochranné rukavice/ ochranné brýle/ obličejový štít. P303 + P361 + P353 PŘI STYKU S KŮŽÍ (nebo s vlasy): Veškeré kontaminované části oděvu okamžitě svlékněte. Opláchněte kůži vodou nebo osprchujte. P305 + P351 + P338 PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. P310 Okamžitě volejte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÍ STŘEDISKO/lékaře.

SLO • pripravljena raztopina • kratek kontaktni čas • prijetnega vonja. **Področje uporabe:** za razkuževanje in čiščenje vrtljivih preciznih instrumentov. Baktericid in levurocid; virucid, skladno z EN 14476. VAH certifikati. **100g raztopine vsebuje učinkovini:** 50g propilenglikola, 5g kalijevega hidroksida. Navodila za uporabo: predmete takoj po uporabi potopite v nerazredčeno raztopino. Pazite, da bodo predmeti popolnoma namočeni. Instrumente očistite skladno z navodili proizvajalca (ščetkanje, prebrisavanje), dokler niso na pogled čisti. Po preteku predpisane časa učinkovanja predmete odstranite iz kopeli, izperite z vodo ter takoj osušite s krpo za enkratno uporabo, ki dobro vpija vlago. V primeru vidnih ostankov nečistoč, jih odstranite s ščetko ter predmete ponovno potopite v raztopino. Instrumente iz nerjavnega jekla pred postopkom parne sterilizacije zaščitite z antikoroziivnim sredstvom ter jih ne sterilizirajte v malih avtoklavih. Raztopino dnevno menjajte. Sekudrill je primeren za razkuževanje in čiščenje v

frezoratoru ali v ultrazvočni kopeli. Za instrumente, ki so odporni na visoko alkalne izdelke. Za dele iz aluminija Sekudrill ni primeren. Sledite navodilom proizvajalca instrumentov. **Samo za profesionalno uporabo. Vsak resen zaplet, ki se je zgodil v zvezi s pripomočkom, je treba sporočiti proizvajalcu in pristojnemu organu države članice.** Skladiščiti v originalni embalaži pri temperaturi pod 25°C. Sprememba barve ne vpliva na učinkovitost sredstva v mejah roka uporabnosti.

P280 Nositi zaščitne rokavice/ zaščitno za oči/ zaščitno za obraz. P303 + P361 + P353 PRI STIKU S KOŽO (ali lasmi): Takoj sleči vsa kontaminirana oblačila. Kožo izprati z vodo ali prho. P305 + P351 + P338 PRI STIKU Z OČMI: Previdno izpirati z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem. P310 Takoj pokličite CENTER ZA ZASTRUPITVE/zdravnika.

SK • pripravek na okamžité použitie • krátká doba expozície • príjemná vôňa. **Oblasť použitia:** Na súčasné čistenie a dezinfekciu jemného rotačného inštrumentária. Pripravek je určený na okamžité použitie. Účinný proti baktériám a kvasinkám, virucidný účinok podľa EN14476. Certifikovaný VAH (Zväz pre aplikovanú hygienu v Nemecku). **Obsah účinných látok v 100g prípravku:** 50g propylénglykol, 5g hydroxid draselný. **Návod na použitie:** Nástroje ihneď po použití vložte do nezriedeného prípravku. Dbajte na dokonalé zmáčanie a úplné ponorenie všetkých nástrojov. Nástroje čistite v súlade s odporúčaniami výrobcu nástrojov, vrátane ich mechanického vyčistenia (kefkou, utretím) až kým nie sú viditeľne čisté. Po uplynutí predpísanej doby expozície vyberte nástroje z roztoku, niekoľkokrát ich dôkladne prepláchnite čistou pitnou vodou a ihneď osušte savou jednorazovou utierkou. Prípadné viditeľné nečistoty odstráňte pomocou kefy a predmety opäť ponorte do roztoku. Nástroje z chirurgickej ocele je potrebné pred parnou sterilizáciou ošetriť prípravkom s ochranou proti korózii. Tieto nástroje nesterilizujte v príručných autoklávoch. Denne použite čerstvý roztok. Sekudrill je určený na dezinfekčné čistenie v umývačkách nástrojov alebo ultrazvukovom kúpeľi. Pre prístroje, ktoré sú odolné voči vysoko alkalickým produktom. Sekudrill nie je vhodný na súčasti a nástroje vyrobené z hliníka. Dodržiavajte pokyny výrobcu zdravotníckej pomôcky. **Len pre profesionálne použitie. Akákoľvek vážna nehoda týkajúca sa zdravotníckej pomôcky musí byť ohlásená výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu.** Skladujte v originálnom obale pri teplote nepresahujúcej +25°C. Prípadná zmena farby koncentráту nemá vplyv na účinnosť prípravku v rámci jeho doby expirácie.

P280 Noste ochranné rukavice/ ochranné okuliare/ ochranu tváre. P303 + P361 + P353 PRI KONTAKTE S POKOŽKOU (alebo vlasmi): Všetky kontaminované časti odevu okamžite vyzlečte. Pokožku opláchnite vodou/sprchou. P305 + P351 + P338 PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. P310 Okamžite volajte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÉ CENTRUM/lekára.

HU • Felhasználásra kész oldat. • Rövid behatási idő. • Kellemes illat. **Alkalmazási terület:** Precíziós forgóeszközök tisztítására és fertőtlenítésére. Antimikrobiális spektrum: baktericid (Mycobaktericid), fungicid, virucid (HIV/AIDS, Hepatitis B). **100g oldat tartalma:** 50g propilénglikol és 5g káliumhidroxid. **Alkalmazási mód:** Az eszközöket használat után azonnal a higítatlan oldatba kell helyezni. Ügyelni kell arra, hogy az eszközöket teljesen ellepje az oldat. A tisztítást a gyártó utasítása alapján kell elvégezni, beleértve a mechanikai tisztítást (pl. tisztítás, törlés), a látható tisztaság eléréseig. Az előírt behatási idő után az eszközöket ki kell venni az oldatból, vízzel alaposan le kell mosni, és egy szívóképes egyszer használatos kendővel szárazra kell törölni. A még esetleg látható szennyeződések mechanikusan el kell távolítani, majd a tárgyat vissza kell helyezni az oldatba. Az acéleszközöket a gőzsterilizáció előtt korrozívóvédó anyaggal be kell szórni, és nem szabad kisautoklávokban sterilizálni. Az oldatot naponta cserélni kell. A Sekudrill ultrahangos tisztítókbán is alkalmas fertőtlenítésre 10 perc behatási idővel. A műszerek, amelyek ellenállnak a lúgos termékek. Alumínium eszközök Sekudrill oldatban nem kezelhetők. Vegye figyelembe az eszközgyártó használati útmutatóját. **Csak professzionális felhasználók részére. Bármely rendkívüli eseményről, amely az eszközök kapcsolatban felmerül, kérjük tájékoztassa az eszköz gyártóját, illetve az Ön országának illetékes hatóságát.** Eredeti edényben 25°C alatt tartandó. A koncentrátor színének elváltozása nincs hatással a termék hatékonyságára az eltarthatósági időn belül.

P280 Védőkesztyű/ szemvédőt/ arcvédő használata kötelező. P303 + P361 + P353 HA BŐRRE (vagy hajra) KERÜL: Az összes szennyezett ruhadarabot azonnal le kell vetni. A bőrt le kell öblíteni vízzel vagy zuhanyozás. P305 + P351 + P338 SZEMBE KERÜLES ESETÉN: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. P310 Azonnal forduljon TOXIKOLÓGIAI KÖZPONTHOZ/orvoshoz.

BG • готов за употреба • кратко експозиционно време • приятен мирис. **Област на приложение:** за почистване и дезинфекция на прецизни ротационни инструменти. Готов за употреба. Ефективен срещу бактерии и дрожди, вирусоциден съгъл. препоръките на EN14476. VAN сертификати. **100g съдържат следните активни действащи съставки:** 50g пропиленгликол, 5g калиев хидроксид. **Начин на употреба:** Веднага след употреба, инструментите се потапят в неразредения разтвор. Следи се за пълното им умокране. Инструментите се почистват (вкл. механично) в съответствие на инструкциите на производителя им до степен на визуална чистота. След препоръчаното време за експозиция, инструментите се изваждат, изплакват се с вода и се подсушават с попиваща кърпа за еднократна употреба. Все още забележимите замърсявания се отстраняват с четка и инструментите се потапят отново в разтвора. Стоманените инструменти трябва да се напръснат със средство предпазващо ги от корозия преди парната стерилизация и не трябва да се стерилизират в малки автоклави. Разтворът трябва да се сменя ежедневно. Sekudrill е подходящ за почистване и дезинфекция във фрезатор или в ултразвукова вана. За инструменти, които са устойчиви на силно алкални продукти. Алюминиеви детайли да не се потапят в Sekudrill. Съобразявайте се с инструкциите на производителя

на инструментите. **Само за професионална употреба.** За всеки сериозен инцидент, **настъпил във връзка с изделието, трябва да се уведоми производителя и компетентния орган на страната-членка.** Да се съхранява в оригинална опаковка при температура под 25°C. Промените в цвета на концентрата не влияят върху ефективността на препарата за времето, в което той е в срок на годност.

H280 Използвайте предпазни ръкавици/ предпазни очила/ предпазна маска за лице. P303 + P361 + P353 ПРИ КОНТАКТ С КОЖАТА (или косата): незабавно сваляте цялото замърсено облекло. Облейте кожата с вода или вземете душ. P305 + P351 + P338 ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: промивайте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Сваляте контактните лещи, ако има такива и доколкото това е възможно. Продължете с изплакването. P310 Незабавно се обадете в ЦЕНТЪР ПО ТОКСИКОЛОГИЯ/на лекар.

HR • spremno za uporabu • kratko kontaktno vrijeme • ugodnog mirisa. **Područje primjene:** Za čišćenje i dezinfekciju rotacijskih preciznih instrumenata Spremno za uporabu. Efikasno protiv bakterija i plijesni, virucidno prema EN14476. VAH certifikat. **100 g sadrži sljedeće aktivne sastojke:** 50 g propilenglikol, 5 g kalijevog hidroksida. **Uputstvo za uporabu:** Uroniti dijelove u nerazrijeđenu otopinu odmah nakon uporabe. Provjeriti da su svi dijelovi dobro uro-njeni. Očistite прибор prema uputama proizvođača med. opreme uklj. mehaničko čišćenje (npr.: četkanje, brisanje), dok ne bude vidljivo čist. Izvaditi nakon preporučenog kontaktnog vremena, isprati sa vodom i dobro osušiti staničevinom. Vidljiva zaprljanja još izčetkati i ponovo uroniti u otopinu. Čelični instrumenti moraju biti poprskani zaštitom od korozije prije parne sterilizacije i ne sterilizirati u malim autoklavima. Dnevno mijenjati otopinu. Sekudril je primjenjiv za čišćenje i dezinfekciju u kupkama za svrdla i u ultrazvučnim kupkama. Za instrumente koji su otporni na vrlo alkalna proizvoda. Ne uranjati aluminijske dijelove u Sekudril. Uzmite u obzir upute proizvođača med. opreme. **Samo za profesionalnu upotrebu. Svaki ozbiljan incident koji se dogodio u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice.** Skladitišti u originalnom kontejnerima ispod 25°C. Promjena boje koncentrata ne utje-če na efikasnost proizvoda unutar roka trajanja.

P280 Nosite zaštitne rukavice/ zaštitu za oči/ zaštitu za lice. P303 + P361 + P353 U SLUČAJU DODIRA S KOŽOM (ili kosom): odmah skinuti svu zagađenu odjeću. Isprati kožu vodom ili tuširanjem. P305 + P351 + P338 U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktna leća ako ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispirati. P310 Odmah nazvati CENTAR ZA KONTROLU OTROVANJA/liječnika.

SRB • Sredstvo spremno za upotrebu • Kratko kontaktno vreme • Prijatnog mirisa: Područje primene: Za čišćenje i dezinfekciju svih rotirajućih preciznih instrumenata. Efikasno deluje na bakterije i plesni, virucidno u skladu sa preporukom EN14476. VAH sertifikovan. **100g Sekudril-a sadrži sledeće aktivne materije:** 50g propilenglikol, 5g kalijum hidroksid. Uputstvo za upotrebu: Instrumente odmah nakon upotrebe potopiti u nerazređeni rastvor. Paziti da svi delovi budu potpuno potopljeni. Očistite прибор prema uputstvu proizvođača med. opreme uklj.meha-

ničko čišćenje (npr. četkanje, brisanje), dok ne bude vidljivo čist. Nakon preporučenog kontaktnog vremena, instrumente izvaditi iz rastvora, isprati vodom i obrisati krpom za jednokratnu upotrebu. Vidljiva zaprljanja očistiti četkom i ponovo instrumente potopiti u rastvor. Instrumente od čelika treba isprskati sredstvom za zaštitu od korozije pre sterilizacije parom i ne sme se vršiti sterilizacija u malim autoklavima. Rastvor Sekudrill-a menjati svakodnevno. Sekudrill je pogodan za čišćenje i dezinfekciju u frezatoru ili ultrazvučnom kupatilu. Za instrumente koji su otporni na veoma alkalne proizvode. Delove od aluminijuma ne potapati u Sekudrill. Uzmite u obzir uputstvo proizvođača med.opreme. **Isključivo za profesionalnu upotrebu. Svaki ozbiljan incident koji se desio u vezi sa proizvodom prijaviti ovlašćenom predstavniku proizvođača i nadležnom organu zemlje.** Čuvati u originalnoj ambalaži na temperaturama nižim od 25°C. Promena boje koncentrovanog sredstva ne utiče na efikasnost proizvoda u okviru njegovog roka trajanja.

P280 Nositi zaštitne rukavice/ zaštitne naočare/ zaštitu za lice. P303 + P361 + P353 AKO DO-SPE NA KOŽU (ili kosu): Odmah skinuti svu kontaminiranu odeću. Isprati kožu vodom/ tušem. P305 + P351 + P338 AKO DOSPE U OČI: Pažljivo ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktna sočiva, ukoliko postoje i ukoliko je to moguće učiniti. Nastaviti sa ispiranjem. P310 Hitno pozvati Centar za kontrolu trovanja ili se obratiti lekaru.

      	
Roztok k okamžitému použití / Rastopina za takojšnju uporabo / Roztok na okamžitě použití / Felhasználásra kész oldat / Готов за употреба разтвор / Otopina za upotrebu / Sredstvo spremno za upotrebu	
Dezinfekce nástrojů dle VAH (baktericidní a fungicidní) / Razkuževanje instrumentov po VAH (baktericid in levurocid) / Dezinfekcia nástrojov podľa VAH - Zväz pre aplikovanú hygienu v Nemecku (baktericidný účinok a účinok proti kvasinkám) / Műszer- és eszközfertőtlenítés a VAH szerint (baktericid és fungicid) / Дезинфекция на инструменти съгл. VAH (бактерициден и вкл. срещу дрожди) / Dezinfekcija instrumenata prema VAH (bactericidno i protiv plijesni) / Dezinfekcija instrumenata prema VAH (baktericidno i uništava kvasce) (clean & dirty condition)	5 min
baktericidni / baktericid / baktericidny účinok / baktericid / бактерициден / bactericidno / baktericidno According to EN 13727 and EN 14561 (dirty conditions)	5 min
fungicidni / levurocid / účinok proti kvasinkám / fungicid / вкл. срещу дрожди / protiv plijesni / uništava kvasce According to EN 13624 and EN 14562 (dirty conditions)	5 min
virucidni / virucid / virucidny účinok / virucid / вирусосиден / virucidno / virucidno According to EN 14476 and EN 17111 (dirty conditions)	15 min